

ISPE 2017年 ANNUAL MEETING 参加および

米国製薬工場視察ツアーのご案内

旅行期間:

2017年10月23日(月)~11月3日(金) 10泊12日

旅行代金(予定):

(お一人様当り/一名一室)

成田空港発着 エコノミークラス利用 712,000 円

現地研修及び工場視察企画:ISPE日本本部

旅行企画・実施:アローヘッド・インターナショナル株式会社

観光庁長官登録旅行業586号/JATA正会員

総合旅行業務取扱管理者:伊澤 健一郎

《ご挨拶》

ISPE 日本本部では、国際本部 Annual Meeting 参加と組み合わせた「米国製薬工場視察ツアー」を今年も企画中ですのでご案内いたします。

今年の Annual Meeting は、サンディエゴ で 10/29(日)から 11/01(水)まで開催されます。

FDA をはじめ世界の規制当局や製薬産業界のトップリーダーによる、産業界の世界戦略と規制動向や最新技術動向が発表されます。また、Regulatory, Facility and Equipment, Product, Supply Chain Management, Information, Innovation などのセッションで多くのセミナーが準備されています。同時にテーブル・トップも催され、最新の技術情報を取得するには大変良い機会です。

上記大会に合わせた日本本部恒例の「米国製薬工場視察ツアー」については、大会に先行する日程で、10月23日(月)から27日(金)まで、バイオ、無菌製剤、固形製剤などの施設を視察します。訪問先には様々な用途施設が含まれており、多種の専門の会員の皆様に役立つ内容とすべく企画中です。

グローバルな事業力が求められるビジネス環境にあって、変化とイノベーションの潮流を体験いただき、世界の最新の動きを知る絶好の機会です。

ふるってご参加いただきますよう、ご案内申し上げます。

ISPE 日本本部 会長 鈴木 博文
2017 年米国工場視察ツアー実行委員長 松木 章洋

- ◆ Annual Meeting 参加・製薬工場視察の全期間： 2017年10月23日(月)～11月1日(水)
- ◆ 製薬工場視察： 10月23日(月)から27日(金)
- ◆ 2017 ISPE San Diego Annual Meeting 参加期間： 10月29日(日)～11月1日(水)

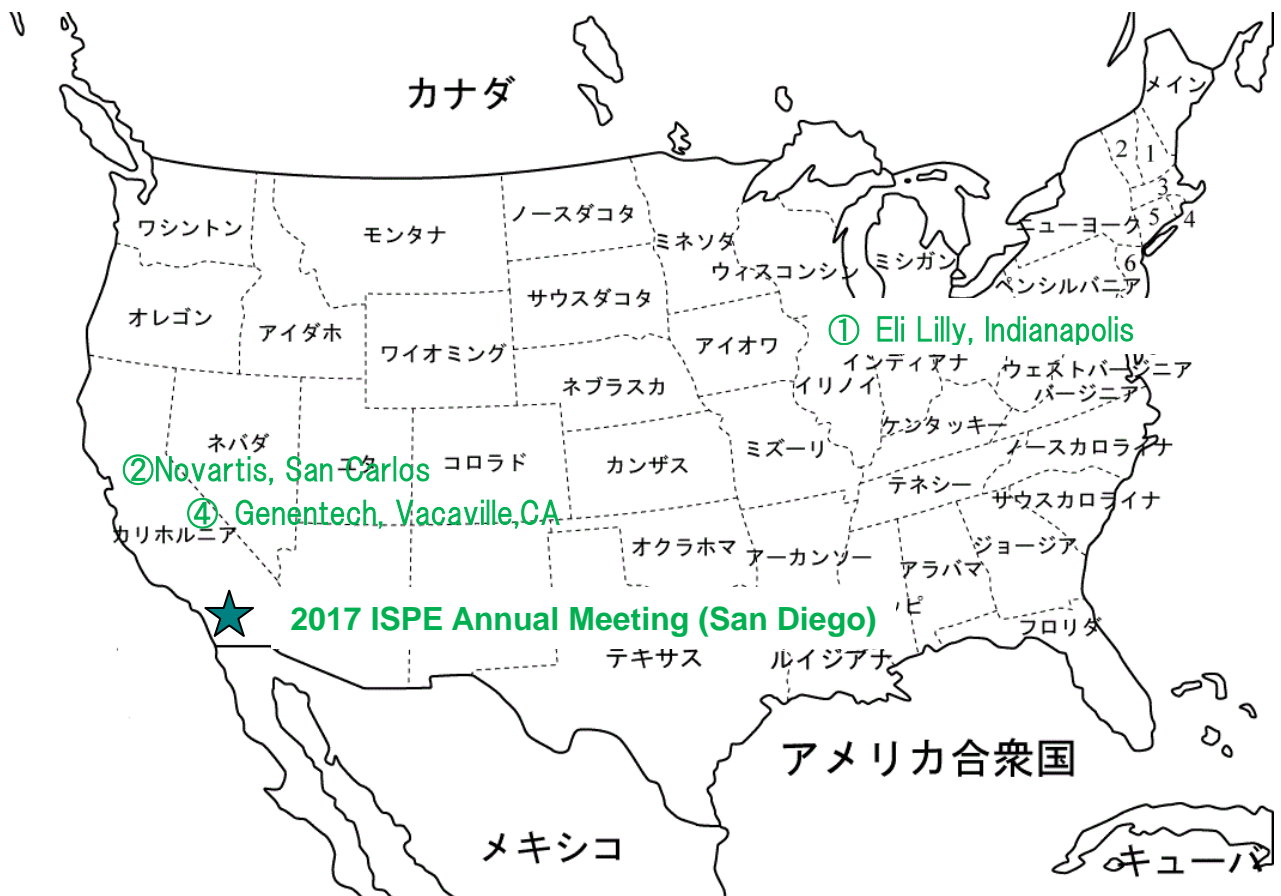
《視察先(予定)》

- ① Eli Lilly, Indianapolis
- ② Novartis, San Carlos
- ③ Fremont 周辺で 2 社 交渉中
- ④ Genentech, Vacaville

現在、調整中のため日程等、変更する場合も御座います。

★ 2017 ISPE Annual Meeting (San Diego)

(最終的な訪問先および件数はこの予告と異なることがありますのでご承知おきください)



《訪問先の概要》

1. Eli Lilly, Indianapolis
2017 年 Facility of the Year Awards Category Winner のイーライ・リリー社の連続生産設備を視察する。
2. Novartis, San Carlos
ノバルティスの Technical Research and Development (TRD) 研究施設と、製造施設を視察する。
3. Fremont 周辺で 2 社 交渉中
4. Genentech, Vacaville
2016 年 Facility of the Year “Process Innovation”の Category Winner のバイオ製造施設を視察する。(アメリカカリフォルニア州サンフランシスコに本社を置くバイオベンチャー企業のパイオニア。世界第 2 位の売上げ規模を誇る)

現在、調整中のため日程等変更する場合があります。

※上記視察先は受け入れ先の都合により、変更になる場合があります。

《日程表》

	月日	発着地	時刻	交通機関	摘要
1	10 / 23 (月)	成田 発 シカゴ 着 シカゴ 発 インディアナポリス着	夕刻 昼 夕刻 夜	航空機 航空機 専用バス	空路、シカゴへ 到着後乗継 空路、インディアナポリスへ 到着後係員の出迎えを受けホテルへ ホテル着 (インディアナポリス泊)
2	10 / 24 (火)	インディアナポリス発 サンフランシスコ 着	朝 夜 夜	専用バス 航空機 専用バス	※ 製薬会社工場視察 ①Eli Lilly in Indianapolis 空路、サンフランシスコへ 到着後係員の出迎えを受けホテルへ ホテル着 (サンフランシスコ泊)
3	10 / 25 (水)	サンフランシスコ 滞 在	朝	専用バス	※ 製薬会社工場視察 ②Novartis in San Carlo (サンフランシスコ泊)
4	10 / 26 (木)	サンフランシスコ 滞 在	朝	専用バス	※ 製薬会社工場視察 ③Fremont 周辺で2社 交渉中 (サンフランシスコ泊)
5	10 / 27 (金)	サンフランシスコ 滞 在	朝	専用バス	※ 製薬会社工場視察 午前:④Genentech, Vacaville, CA (サンフランシスコ泊)
6	10 / 28 (土)	サンフランシスコ 発 サンディエゴ 着	夕刻 夕刻	専用バス 航空機 専用バス	出発まで自由行動 空港へ 空路、サンディエゴへ ホテルへ (サンディエゴ泊—お客様手配)
7 8 9 10	10 / 29 (日) ~ 11 / 01 (水)	サンディエゴ 滞在			※ ISPE ANNUAL MEETING (サンディエゴ泊—お客様手配)
11	11 / 02 (木)	サンディエゴ 発 ロサンゼルス 着 ロサンゼルス 発	早 朝 昼	航空機 航空機	空路、ロサンゼルス空港へ 到着後乗継 空路、成田へ (機内 泊)
12	11 / 03 (金)	成田 着	夕刻		到着後、自由解散。お疲れ様でした。

※上記日程は現地諸事情及び交通機関、天候等により変更になる場合がございます。

※食事:朝5回・昼食0回・夜5回(機内食は回数に含まれません。)

※利用予定航空会社: 全日空、ユナイテッド航空、

※利用予定ホテル: インディアナポリス — ヒルトン・インディアナポリス

サンフランシスコ — ヒルトン・ユニオンスクエア 及び各地同等ホテル

《申込み方法と注意事項》

お申し込みの注意事項は下記のとおりです。

- ① **まず、アローヘッド・インターナショナル(株)／伊澤に旅行参加申込書及び個人情報取り扱いに関する同意書を送付して各企業様ごとの参加枠空き状況確認を依頼してください。**
実行委員会で参加枠を確認してお申し込みをお受け出来るかの回答を差し上げます。
参加可能な方のみ②の手続きをなさってください。
※工場視察ツアーの申込みにつきましては、ここ数年参加希望者が予定人数以上となり、キャンセル待ちの方が数名出てしまいました。できるだけ多くの所属先から工場視察にご参加頂くため、2014年より、原則として1名/1社(グループ企業は除く)のご参加とさせていただきますので、なにとぞご理解賜りますようお願い申し上げます。但し、定員に達しない場合は、お申込み順に枠を広げさせていただきますので予めご了承ください。
 - ② **①で参加をお受け出来る旨ご連絡した方のみ、ISPE Annual Meeting への登録を直接行って頂きます。**参加登録の登録方法は ISPE のホームページ「<http://www.ispe.org/>」から **ISPE 2017 ANNUAL MEETING** にアクセスし、**Registration** の詳細な情報を基に各自直接行って下さい。
 - ③ 大会会場のオフィシャルホテルの部屋数には限りがあります。出来るだけ早く、前記の登録に引続き同ホテルの予約を完了してください。**Annual Meeting が未登録ですとホテルの登録はできません。**(尚、同ホテルが満員で予約が出来ない場合は、アローヘッド・インターナショナル(株)にご相談下さい。)
 - ④ 定員は先着**20名**とします。**工場視察のみのご参加申込みはお受けできません。**
- ◆ 事前説明会と結団式を**10月13日(金)** 17:30～ISPE 日本本部会議室にて行う予定です。

尚、上記旅行代金には Annual Meeting 参加登録費用、及び Annual Meeting 期間のサンディエゴのホテル宿泊料金は含まれておりません。これらは別途各自で参加登録時および現地精算時にお支払いいただきますので予めご了承ください。

また、ISPE年次大会期間(10月29日(日)～11月1日(水))、及び 前日の10月28日にサンディエゴでご宿泊になるホテルの予約は、ISPE国際本部のウェブサイトよりご自身にて行って頂きます。この期間中の宿泊はツアーの手配には含まれておりませんのでご注意ください。

<個人情報の取り扱いについてご同意いただくこと>

■個人情報取り扱い事業者の名称

アローヘッド・インターナショナル株式会社

■個人情報保護管理者

アローヘッド・インターナショナル株式会社

個人情報保護管理者： 総務本部長 電話番号：03-5470-0880

■個人情報の利用目的

お客様との連絡のために利用させていただく他、お客様からお申し込みいただきました旅行において、運送機関・宿泊施設等、また、手配代行者の提供するサービスの手配及びその他旅行に付随するサービスの受領のための手続に必要な範囲内で利用いたします。

■個人情報の第三者提供について

当社は上記の利用目的のため、当社が保有する個人情報を国内外の第三者（運送機関・宿泊施設等）に提供いたします。

－提供する個人情報の項目： お伺い書に記載された項目の中で、お客様が受領されるサービスに各第三者機関が求める必要最低限の範囲の情報

－提供の手段又は方法：

メール、手渡し、郵送・宅配、FAX

－当該情報の提供を受ける者又は提供を受ける者の組織の種類及び属性：

運送機関、宿泊施設、官公庁、在日公館等

■個人情報の委託について

当社は上記の利用目的のため、個人情報の取り扱いの全部または一部を外部に委託する場合があります。その場合は、当社が設定する基準を満たす企業を選定し、機密保持契約等の事項を含む契約を締結した上で個人情報の取り扱いを委託し、適切な管理、監督を行います。

■開示対象個人情報の開示等および問合せ窓口について

当社は、開示対象個人情報についてご本人から利用目的の通知、開示、内容の訂正、追加または削除、利用の停止、消去及び第三者への提供の停止（「開示等」といいます。）を希望される場合は、以下までお願い致します。

<個人情報保護に関する問合せ先>(オペレーション総室)

電話： 03-5470-0883 FAX： 03-5470-0893

■個人情報のご記入の任意性について

旅行のお申し込みにあたって、お客様が個人情報をご記入されることは任意ですが、ご記入いただけない場合は当該サービスをご提供することが出来ない場合があります。

ご署名：

記入日：

旅行申込み条件

◆旅行期間

2017年10月23日(月)ー11月3日(水) 10泊12日

◆旅行代金(成田空港発着)

- ①エコノミークラス利用 お一人様につき 712,000円
- ②ビジネスクラス利用(お一人様につき)についてはアローヘッド・インターナショナルにお問い合わせ願います。

◆募集人員:20名(最少催行人員10名)

定員になり次第締め切らせて頂きます。

◆申込締切:2017年9月6日(水)

(締切日以降のお申込みについても、応募状況によっては受け付け可能ですので、ISPE日本本部までご相談下さい。)

◆旅行代金に含まれるもの

- ・航空運賃:日程表に記載されたエコノミークラスまたはビジネスクラス(ビジネスクラスご利用でお申し込みの方について、その設定及び空席が無い区間ではエコノミークラスとなります)
- ・宿泊代金:ISPE年次大会期間及び前日(10月28日ー11月1日)を除く宿泊料金(1人1室利用)
- ・バス代金:工場視察時の移動、空港～ホテル間の移動
- ・現地バス出向かいガイド代金及びバス運転手チップ等
- ・手荷物運搬料金:運輸機関の規定内手荷物料金
- ・工場視察先土産代金
- ・食事代金:朝食 5回 / 夕食 5回
- ・米国空港諸税、航空保険料及び燃油付加料金
- ・成田空港施設使用料・保安サービス料

◆旅行代金に含まれないもの

- ・ISPE Annual Meeting 参加登録費用
- ・ISPE Annual Meeting 期間中及び前日の宿泊料金(サンデイエゴ)
- ・工場視察時参加時の専門通訳(起用せず)
- ・超過手荷物料金(米国内線超過手荷物料金)
- ・個人的性質諸費用:食事代金、クリーニング代金、電話、インターネット利用代金等
- ・旅券印紙代、証紙代、査証代
- ・任意の傷害保険料

◆申込方法

参加申込書に必要事項ご記入の上、アローヘッド・インターナショナル(株)伊澤まで郵送又はFAXして下さい。また、参加申込金として50,000円(旅行代金の一部に充当)を下記口座にお振込み下さい。旅行代金の残金は10月6日(金)までに同口座にお振り込み下さい。(後日、請求書を送付致します。)

*口座番号:東京三菱銀行本店(普通)4593167

*口座名:アローヘッド・インターナショナル株式会社

◆旅行契約の成立

本旅行はアローヘッド・インターナショナル(株)が手配するもので参加される方は当社と企画旅行契約を結んでいただきます。また、本契約の締結日は前記申込金を当社が受理した日とします。

キャンセル料

1. 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって
 - (1)31日前から21日前までの取消・・・旅行代金の20%
 - (2)20日前から 3日前までの取消・・・旅行代金の30%
2. 旅行開始日の前々日以降当日までの取消及び出発当日の無連絡不参加・・・・・・・・・・旅行代金の50%
3. 旅行開始後の取消・・・・・・・・・・旅行代金の100%

※別途手配する航空券(ビジネスクラスなど)については航空券分について航空会社が定めるキャンセル料を頂きます。

※この旅行条件は2017年8月30日を基準としておりますので運輸機関の大巾な運賃改訂が生じた場合、旅行代金の変更されることがあります。

※ツアー自体が中止にならない限り、インフルエンザ等を理由とする参加取りやめはキャンセル扱いになりますのでご注意ください。

※旅行条件の詳細は係員が説明致します。

※旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。

◆ご旅行・Annual Meeting～Hotel お問い合わせ先

・アローヘッド・インターナショナル株式会社

〒105-0011 東京都港区芝公園1-7-8

9月15日(金)まで: TEL:03-5470-0882

9月19日(月)以降: TEL:03-3454-4122
移転のため電話番号が変わります。

担当:伊澤 E-mail: kizawa@arrowhead.co.jp

◆工場視察 お問い合わせ先

・ISPE日本本部

・ツアー実行委員長/ISPE日本本部:松木 章洋

E-mail : matsuki.akihiro@mp.m-kagaku.co.jp

・アフィリエイトマネージャー:佐原 夏実

〒113-0034 東京都湯島1-11-10 石島ビル7階

TEL:03-3818-6737 FAX:03-3818-0575

E-Mail : nsahara@ispe.gr.jp